

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 22
QUYỂN THỨ 546
HỘI THỨ TƯ

Phẩm
TỔNG TRÌ
Thứ 10 - 2

Bấy giờ, cụ thọ Thiện Hiện bèn thưa Phật rằng:
Bạch Thế Tôn! Hiếm có. Như Lai Ứng Chánh Đẳng
Giác khen phân biệt nói việc Bồ-tát.

Phật bảo: Thiện Hiện! Như vậy, như vậy. Sở dĩ
vì sao? Vì các Bồ-tát Ma-ha-tát muốn lợi vui nhiều
chúng sanh vậy, thương xót thế gian cả chúng sanh
vậy, thương mến người trời khiến được việc nghĩa
lớn lợi vui, nên cầu chứng Vô thượng Chánh đẳng
Bồ-đề, vì các hữu tình thuyết pháp vô thượng.

Bấy giờ, Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Các
Bồ-tát Ma-ha-tát trọn nên vô biên nhóm công đức

lớn, vì muốn nhiều ích các hữu tình nên hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Bồ-tát Ma-ha-tát làm sao tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa mau được viên mãn?

Phật bảo: Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, chẳng thấy sắc thêm mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, chẳng thấy thọ tưởng hành thức thêm mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Chẳng thấy sắc giảm mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, chẳng thấy thọ tưởng hành thức giảm mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Chẳng thấy là pháp mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, chẳng thấy phi pháp mà hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa mau được viên mãn.

Cụ thọ Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Như Lai đã nói chẳng thể nghĩ bàn?

Phật bảo: Thiện Hiện! Như vậy, như vậy. Sắc chẳng thể nghĩ bàn, nên Như Lai đã nói chẳng thể nghĩ bàn. Thọ tưởng hành thức chẳng thể nghĩ bàn, nên Như Lai đã nói chẳng thể nghĩ bàn.

Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, mặc dù như thật biết sắc chẳng thể nghĩ bàn mà chẳng khởi tưởng chẳng thể nghĩ bàn, tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Mặc dù như thật

biết thọ tướng hành thức chẳng thể nghĩ bàn mà chẳng khởi tướng chẳng thể nghĩ bàn, tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa mau được viên mãn.

Khi ấy, Xá-lợi-tử bèn thưa Phật rằng: Bát-nhã Ba-la-mật-đa nghĩa thú sâu thẳm như thế ai tin hiểu được?

Bấy giờ, Phật bảo: Xá-lợi-tử! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát tu lâu đại hạnh đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm năng sanh tin hiểu được.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Ngang đâu nên biết Bồ-tát Ma-ha-tát ấy tu lâu đại hạnh mà được danh hiệu tu lâu đại hạnh?

Bấy giờ, Phật bảo Xá-lợi-tử rằng: Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm chẳng phân biệt Như Lai mười lực, chẳng phân biệt bốn vô sở úy, chẳng phân biệt mười tám pháp Phật bất cộng, chẳng phân biệt nhất thiết trí, chẳng phân biệt nhất thiết tướng trí. Sở dĩ vì sao? Như Lai mười lực, bốn vô sở úy, mười tám pháp Phật bất cộng, nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đều chẳng thể nghĩ bàn. Tất cả pháp cũng chẳng thể nghĩ bàn. Xá-lợi-tử! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát hành như thế ấy trọn không chỗ hành là hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Xá-lợi-tử! Ngang đây nên biết Bồ-tát Ma-ha-tát này tu lâu đại hạnh, mới được danh hiệu Tu Lâu Đại Hạnh.

Cụ thọ Thiện Hiện bèn thưa Phật rằng: Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế rất là sâu thẳm. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là đồng báu lớn. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là nhóm thanh tịnh, như thái hư không cực thanh tịnh vậy.

Phật bảo: Thiện Hiện! Như vậy, như vậy.

Bấy giờ, Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Hiếm có. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, vì rất sâu thẳm nên nhiều các lưu nạn, mà nay rộng nói lưu nạn chẳng sanh?

Phật bảo: Thiện Hiện! Như vậy, như vậy. Nhờ thần lực Phật nên lưu nạn chẳng khởi. Vì vậy, các thiện nam tử thấy Đại thừa đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, nếu muốn biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, vì người diễn nói, nên gấp biên chép cho đến diễn nói. Sở dĩ vì sao? Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm nhiều các lưu nạn, chớ để việc biên chép cho đến diễn nói chẳng được rốt ráo.

Thiện Hiện! Phải biết các thiện nam tử thấy Đại thừa như thế, nếu muốn một tháng cho đến một năm biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ,

diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được rất ráo ấy, phải năng siêng tinh tiến, buộc niệm nơi biên chép cho đến diễn nói, lâu chừng nấy thời cho được rất ráo. Vì có sao? Vì Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đại bảo thần châu nhiều lưu nạn vậy.

Bấy giờ, Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Hiếm có. Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đại bảo thần châu nhiều các lưu nạn, mà có kẻ biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, vì người diễn nói. Ác ma đời kia muốn làm lưu nạn khiến chẳng biên chép cho đến diễn nói được?

Phật bảo: Thiện Hiện! Ác ma đời Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đây, mặc dù thường rình tìm muốn làm lưu nạn, khiến chẳng biên chép cho đến diễn nói được. Nhưng kia vô lực khá lưu nạn được, khiến Bồ-tát ấy sở tác chẳng thành.

Bấy giờ, Xá-lợi-tử liền thưa Phật rằng: Là thần lực ai khiến ác ma kia chẳng thể lưu nạn các Bồ-tát ấy việc biên chép thấy?

Bấy giờ, Phật bảo Xá-lợi-tử rằng: Là thần lực Phật khiến ác ma kia chẳng thể lưu nạn các Bồ-tát ấy việc biên chép thấy.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Cũng là thần lực chư Phật mười phương tất cả thế giới khiến ác ma kia chẳng thể lưu nạn các Bồ-tát ấy việc biên chép thấy.

Lại Xá-lợi-tử! Tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác đều chung hộ niệm các Bồ-tát hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, nên khiến ác ma kia chẳng thể lưu nạn.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Chư Phật Thế Tôn đều chung hộ niệm chúng các Bồ-tát sở tác nghiệp lành, hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, khiến ác ma kia chẳng thể làm lưu nạn.

Lại Xá-lợi-tử! Nếu các Bồ-tát đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, lẽ vậy phải được mười phương thế giới tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác hiện đang thuyết pháp hộ niệm cho vậy. Nếu được nhờ chư Phật hộ niệm cho, lẽ vậy ác ma chẳng thể lưu nạn.

Lại, Xá-lợi-tử! Nếu có các thiện nam tử tịnh tín đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm biên chép thọ trì đọc tụng tu tập suy nghĩ diễn nói, nên khởi nghĩ này: “Ta nay biên chép cho đến diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, đều là thần lực chư Phật Thế Tôn mười phương tất cả thế giới hộ niệm”.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, đều là thần lực chư Phật mười phương từ bi hộ niệm, khiến kia ra làm nghiệp lành thù thắng, ác ma dòng họ chẳng thể lưu nạn?

Bấy giờ, Phật bảo: Xá-lợi-tử! Như vậy, như vậy. Như người đã nói.

Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, chư Phật Thế Tôn mười phương thế giới đều chung nhận biết, vui mừng hộ niệm. Chư Phật Thế Tôn mười phương thế giới hằng đem Phật nhãn đều chung xem thấy, từ bi hộ niệm khiến kia sở tu không chẳng trọn nên?

Bấy giờ, Phật bảo Xá-lợi-tử rằng: Như vậy, như vậy. Như người đã nói. Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, biên chép thọ trì đọc tụng tu tập suy nghĩ diễn nói, hằng được chư Phật Thế Tôn mười phương tất cả thế giới dùng Phật nhãn xem thấy nhận biết hộ niệm, khiến các ác ma chẳng thể làm rối não, ra làm nghiệp lành đều mau trọn nên.

Lại, Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa nếu năng đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đây, biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói; phải biết đã gần Vô thượng Bồ-đề, các ác ma oán chẳng làm lưu nạn được.

Lại, Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa nếu năng biên chép Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, các thứ trang nghiêm, thọ trì đọc tụng, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, thường được Phật nhãn Như Lai xem thấy nhận biết hộ niệm. Nhờ nhân duyên đây, định sẽ nhận được của lớn lợi lớn, quả lớn báo lớn cho đến sẽ được bậc Bát thối chuyển, thường chẳng xa lìa chư Phật Bồ-tát, hằng nghe Chánh pháp, chẳng đọa ác thú, sanh trong trời người hưởng các vui màu nhiệm.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Vì Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm khiến các hữu tình như thật thông suốt thắng nghĩa các pháp, đời nay đời sau năng dẫn phát các việc lợi vui vậy.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, sau Ta Niết-bàn đến phương Đông nam dần được hưng thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa nếu năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, hết lòng tin muốn biên chép thọ

trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Kinh điển như thế, sau Ta Niết-bàn từ phương Đông nam chuyển đến phương Nam dần được hưng thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, hết lòng tin muốn biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Kinh điển như thế sau Ta Niết-bàn, lại từ phương Nam đến phương Tây nam dần được hưng thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế hết lòng tin muốn, biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, diễn nói cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Kinh điển như thế sau Ta Niết-bàn, từ phương Tây nam đến phương Tây bắc dần được hưng thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, hết lòng tin muốn biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Kinh điển như thế sau Ta Niết-bàn, từ phương Tây bắc chuyển đến phương Bắc dần được hưng

thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, hết lòng tin muốn biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Kinh điển như thế sau Ta Niết-bàn, lại từ phương Bắc đến phương Đông bắc dần được hưng thịnh. Vì phương kia có nhiều các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, hết lòng tin muốn biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.

Lại Xá-lợi-tử! Ta Niết-bàn rồi, phần sau của thời sau, năm trăm năm sau, kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm ở phương Đông bắc làm Phật sự lớn.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được tất cả Như Lai chung cùng tôn trọng, được tất cả Như Lai chung cùng hộ niệm, khiến ở phương kia lâu dài chẳng dứt.

Lại, Xá-lợi-tử! Chẳng phải pháp Phật sở đắc Chánh pháp vô thượng Tỳ-nại-da có tướng diệt mất. Pháp chư Phật sở đắc Chánh pháp vô thượng

Tỳ-nại-da tức là kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Lại, Xá-lợi-tử! Phương Đông bắc kia, các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa có khả năng đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đây hết lòng tin muốn biên chép thọ trì đọc tụng tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Chư Phật chúng Ta thường dùng Phật nhãn xem thấy hộ niệm, khiến không tổn não, hiện nay đòi sau thân tâm an vui.

Khi ấy, Xá-lợi-tử bèn thưa Phật rằng: Kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, Phật Niết-bàn rồi, phần sau thời sau năm trăm năm sau, ở phương Đông bắc rộng lưu khắp ư?

Bấy giờ, Phật bảo Xá-lợi-tử rằng: Như vậy, như vậy. Xá-lợi-tử! Ta Niết-bàn rồi, phần sau thời sau năm trăm năm sau, phương Đông bắc kia các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa nếu được nghe kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đây, hết lòng tin muốn biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Phải biết người kia phát lâu tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu lâu hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, cúng dường nhiều Phật, thờ nhiều bạn lành, lâu nhiều tu tập thân giới tâm huệ, trồng nhiều căn lành đều đã thành thực. Do phước lực đây được nghe

**kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu
thắm như thể hết lòng tin muốn. Lại năng biên chép
thọ trì đọc tụng tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý,
rộng vì hữu tình khai chỉ phân biệt.**

**Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Phật Niết-
bàn rồi, phần sau thời sau năm trăm năm sau, khi
Pháp muốn diệt, ở phương Đông bắc sẽ có bấy nhiêu
các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa được nghe kinh
điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thắm
như thể hết lòng tin muốn, lại năng biên chép thọ
trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, vì người diễn nói, cúng
dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.**

**Bấy giờ, Phật bảo Xá-lợi-tử rằng: Ta Niết-bàn
rồi, phần sau thời sau năm trăm năm sau, khi Pháp
muốn diệt, ở phương Đông bắc tuy có vô lượng các
thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa, mà ít kẻ được nghe
kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu
thắm hết lòng tin muốn, lại năng biên chép thọ trì
đọc tụng, tu tập suy nghĩ, vì người diễn nói, cúng
dường cung kính, tôn trọng ngợi khen.**

**Lại, Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát
thừa nghe thuyết kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-
la-mật-đa sâu thắm như thế, tâm chẳng chìm đắm,
chẳng kinh chẳng sợ, rất sanh tin muốn biên chép
thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói, cúng
dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Phải biết**

người này đã từng gần gũi cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen vô lượng Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác và các Bồ-tát, thỉnh hỏi nghĩa thú sâu thẳm Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa này chẳng lâu định sẽ được viên mãn đạo Bồ-tát Ma-ha-tát, vì được tất cả Như Lai hộ niệm vậy, được vô lượng bạn lành thu nhận vậy, được căn lành thù thắng nắm giữ vậy, vì muốn nhiều ích nhiều chúng sanh nên mau chứng Vô thượng Chánh Đẳng Bồ-đề.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Ta thường vì các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa kia nói pháp tương ưng nhất thiết trí. Như Lai quá khứ cũng thường vì kia nói pháp tương ưng nhất thiết trí. Nhờ nhân duyên này, kia ở đời sau thường được tu tập chánh hành tương ưng Nhất thiết trí trí, mau tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Cũng năng vì người như ưng nói pháp khiến tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Ở tất cả thời thân tâm yên định, các ác ma vương và bè lũ chúng hãy chẳng phá hoại tâm cầu tới Vô thượng Chánh đẳng giác được, huống nào các kẻ ưa làm ác hành hủy báng Bát-nhã Ba-la-mật-đa, năng trở ngại tâm kia khiến chẳng tinh tiến cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở dĩ vì sao? Vì kia đối

Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề mạnh dũng chính siêng rất bền vững vậy.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa nghe thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, tâm được rộng lớn thanh tịnh vui mừng, cũng năng an lập vô lượng hữu tình nơi pháp thắng thiện khiến tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa này đối trước Ta phát thệ nguyện rộng lớn rằng: “Ta phải an lập vô lượng trăm ngàn các loại hữu tình khiến phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu các hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chỉ hiện khuyến dẫn khen gắng vui mừng, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề cho đến được nhận ký Bất thối chuyển”. Ta đối kia nguyện rất sanh tùy hỷ.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Ta xem người kia sở phát nguyện rộng, tâm lời hợp nhau. Kia ở đời sau định năng an lập được vô lượng trăm ngàn các loại hữu tình khiến phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu các hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chỉ hiện khuyến dẫn khen gắng vui mừng, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề cho đến được nhận ký Bất thối chuyển.

Các thiện nam tử Bồ-tát thừa này cũng ở trước vô lượng Phật quá khứ phát thệ nguyện rộng lớn rằng: “Ta phải an lập vô lượng trăm ngàn các loại

hữu tình khiến phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu các hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chỉ hiện khuyến dẫn khen gắng vui mừng, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề cho đến được nhận ký Bất thối chuyển”. Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác quá khứ cũng đối kia nguyện rất sanh tùy hỷ.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Chư Phật quá khứ cũng xem các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa như thế sở phát nguyện rộng, tâm lời hợp nhau. Kia ở đời sau định an lập được vô lượng trăm ngàn các loại hữu tình khiến phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu các hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chỉ hiện khuyến dẫn khen gắng vui mừng, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề cho đến được nhận ký Bất thối chuyển.

Các thiện nam tử Bồ-tát thừa này tin hiểu rộng lớn, tu hạnh rộng lớn, nguyện sanh cõi nước chư Phật phương khác hiện có Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác tuyên nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế là hội Vô thượng pháp xứ. Kia nghe Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm Pháp vô thượng như thế rồi, lại năng an lập được vô lượng trăm ngàn các loại hữu tình trong cõi Phật kia khiến phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác, tu các hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chỉ hiện khuyến dẫn khen gắng vui mừng, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được Bất thối chuyển.

Khi ấy, Xá-lợi-tử liền thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Hiếm có! Phật đối các pháp sở hữu quá khứ, vị lai, hiện tại không chẳng chứng biết, không chẳng giác rõ. Đối các hữu tình tâm hành sai khác không chẳng chứng biết, không chẳng giác rõ. Đối Phật, Bồ-tát, Thanh văn và cõi Phật thấy ba đời không chẳng chứng biết, không chẳng giác rõ. Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát năng đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, chăm lòng lóng nghe thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, biên chép giải nói, rộng cho lưu khắp. Bồ-tát Ma-ha-tát này ở đời sau nếu đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa mạnh dũng tinh siêng thường cầu chẳng dứt, kia đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa có thời được, thời chẳng được chăng?

Bấy giờ, Phật bảo: Xá-lợi-tử! Như vậy, như vậy. Phật đối tất cả không gì chẳng chứng biết, không gì chẳng giác rõ. Bồ-tát Ma-ha-tát ấy thường đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa mạnh dũng tinh siêng mừng cầu chẳng dứt, tất cả thời được, không thời chẳng được.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát ấy thường đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa mừng cầu chẳng dứt, chư Phật Bồ-tát thường hộ niệm vậy.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bồ-tát Ma-ha-tát này vì chỉ đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm đây mạnh dũng tinh siêng, mừng cầu chẳng dứt, tất cả thời được, không thời chẳng được, hay đối kinh khác cũng năng thường được?

Bấy giờ, Phật bảo: Xá-lợi-tử! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát thường đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa mạnh dũng tin cầu chẳng đoái thân mạng, có thời chẳng được các kinh điển khác, không có lẽ ấy.

Vì có sao? Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát ấy vì cầu Vô thượng Chánh Đẳng Bồ-đề, chỉ hiện khuyến dẫn khen gả³ng vui mừng các loại hữu tình khiến đối kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa và kinh điển khác, thọ trì đọc tụng suy nghĩ tu học. Do căn lành đây tùy sanh chỗ nào lẽ phải thường được kinh tương ưng “Không” Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm và kinh điển khác thọ trì đọc tụng.

HỘI THỨ TƯ

Phẩm VIỆC MA

Thứ 11 - 1

Bấy giờ, Thiện Hiện bèn thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Đã nói các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa khi tu công đức có nhiều lưu nạn. Những gì gọi là các việc lưu nạn?

Phật bảo: Thiện Hiện! Việc lưu nạn ấy là các việc ma.

Cụ thọ Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Vì sao gọi là việc ma Bồ-tát?

Phật bảo: Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi muốn tuyên nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa: hoặc nói pháp yếu biện lâu mới sanh, hoặc nói pháp yếu biện vội khởi gấp, hoặc nói pháp yếu biện sanh quá lượng, hoặc chỗ muốn nói chưa hết bèn ngưng, hoặc nói pháp yếu lời lẽ loạn tạp, hoặc nói pháp yếu lời lẽ gián đoạn, hoặc khi nói pháp khởi các việc ngang trái, khiến chỗ muốn chẳng vừa ý muốn. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi biên chép kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm: hoặc uể oải ợ ngáp, hoặc cười giỡn lẫn nhau, hoặc

khinh lẫn lẫn nhau, hoặc thân tâm động rồi, hoặc nhớ tán loạn, hoặc câu văn lộn trái, hoặc mê làm nghĩa lý, hoặc chẳng được tư vị, tâm sanh chán bỏ, hoặc vội khởi việc ngang trái, hoặc tranh chống lẫn nhau. Bởi các việc ấy biên chép chẳng tròn. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi thọ trì đọc tụng, suy nghĩ tu tập nói nghe kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, hoặc uể oải ợ ngáp, hoặc cười giỡn lẫn nhau, hoặc khinh lẫn cùng nhau, hoặc thân tâm động rồi, hoặc mắt nhớ tán loạn, hoặc câu văn lộn trái, hoặc mê làm nghĩa lý, chẳng được tư vị, tâm sanh chán bỏ, hoặc vội khởi việc ngang trái, hoặc tranh chống lẫn nhau. Bởi các việc đây sở tác chẳng thành. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi nghe thuyết kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, hoặc khởi nghĩ này: Ta với trong ấy chẳng được nhận ký, dùng nghe làm chi? Hoặc khởi nghĩ này: Trong ấy chẳng nói danh tự ta, dùng nghe làm gì! Hoặc khởi nghĩ này: Trong ấy chẳng nói thành ấp xóm làng chỗ sanh ta, dùng nghe làm chi. Bởi các duyên này tâm chẳng thanh tịnh, tức từ tòa dậy chán bỏ mà đi, không lòng đoái luyến. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Thiện Hiện! Phải biết nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi nghe thuyết kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, tâm chẳng thanh tịnh chán bỏ ra đi, tùy kia đã khởi tâm chẳng thanh tịnh chán bỏ kinh này, cất bước nhiều ít bèn giảm bấy nhiêu kiếp số công đức, bị bấy nhiêu tội kiếp ngăn Bồ-đề. Chịu tội kia rồi, lại bấy nhiêu thời gian phát siêng tinh tiến tu các hạnh khó hành của Bồ-tát, mới được phục gốc lại như xưa. Vậy nên gọi là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát nói bỏ kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm năng dẫn Nhất thiết trí trí, học các kinh điển khác tùy thuận Nhị thừa chẳng năng dẫn Nhất thiết trí trí, nói bỏ cội gốc mà vin nhánh lá. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Sở dĩ vì sao? Vì kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm năng sanh chúng Bồ-tát Ma-ha-tát công đức thù thắng thế gian xuất thế gian. Do đây năng dẫn Nhất thiết trí trí, có công dụng lớn ví như gốc cây. Các kinh điển khác không dụng như thế, ví như nhánh lá không thắng công năng.

Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa tu học kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, tức là tu học tất cả chúng Bồ-tát Ma-ha-tát

**công đức thù thắng thế gian xuất thế gian, chóng
năng dẫn phát Nhất thiết trí trí.**

**Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa nói bỏ kinh
điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm
như thế cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, tức
là nói bỏ tất cả chúng Bồ-tát Ma-ha-tát công đức
thù thắng thế gian xuất thế gian, trọn chẳng thể
được nhất thiết trí. Các thiện nam tử Bồ-tát thừa
này phước huệ hẹp ít, bỏ gốc tìm ngọn. Vậy nên gọi
là việc ma Bồ-tát.**

**Thiện Hiện! Phải biết như chó đói ngu nói bỏ
chủ nuôi, lại theo tôi tớ mà xin miếng ăn. Ở đời
đương lai sau, có các thiện nam tử Bồ-tát thừa nói
bỏ kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu
thẳm cội gốc Nhất thiết trí trí, cầu học kinh điển
tương ưng Nhị thừa cũng lại như thế. Sở dĩ vì sao?
Vì các thiện nam tử Bồ-tát thừa này giác huệ ám
độn, nên nói bỏ kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-
mật-đa sâu thẳm năng dẫn Nhất thiết trí trí, cầu học
kinh điển năng dẫn công đức Thanh văn Độc giác,
quyết định chẳng thể được Nhất thiết trí trí. Sở dĩ
vì sao? Vì kinh điển tương ưng Thanh văn Độc giác,
chỉ vì điều phục vắng lặng tự thân, thoát khổ sanh
tử, được vui Niết-bàn. Tinh siêng tu học kinh điển
như thế sanh ra căn lành rốt ráo chỉ được trụ bậc
Nhị thừa, tự lợi viên mãn. Kinh điển tương ưng Bát-**

nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm vì khắp cứu vớt tất cả hữu tình khỏi khổ sanh tử được vui Niết-bàn. Tinh siêng tu học kinh điển như thế, sanh ra căn lành rất ráo năng được Nhất thiết trí trí, lợi ích an vui tất cả hữu tình.

Lại nữa, Thiện Hiện! Ví như có người muốn xem voi hương thân lượng lớn nhỏ, hình rõ hơn kém, được mà chẳng xem, lại tìm dấu chân. Nơi ý hiểu sao? Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau, có các thiện nam tử Bồ-tát thừa nói bỏ kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm cội gốc Nhất thiết trí trí, cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, đối trong ấy mong được Nhất thiết trí trí, cũng lại như thế.

Lại nữa, Thiện Hiện! Ví như có người vì ngọc báu nên tìm tới biển cả. Đã đến bờ biển, chẳng vào biển cả, lại xem dấu trâu, khởi nghĩ này rằng: Nước trong biển cả lượng nó sâu rộng đâu kịp đây ư? Trong đây lẽ cũng có các thứ ngọc báu. Nơi ý hiểu sao? Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau có các thiện nam tử Bồ-tát thừa nói bỏ kinh điển tương

ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm cội gốc Nhất thiết trí trí, cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, đối trong ấy mong được Nhất thiết trí trí cũng lại như thế. Sở dĩ vì sao? Vì tinh siêng tu học kinh điển Nhị thừa rất ráo chỉ năng được quả Dự lưu, lần hồi cho đến Độc giác Bồ-đề, tất chẳng năng được Nhất thiết trí trí. Nên các thiện nam tử Bồ-tát thừa muốn mau chứng được Nhất thiết trí trí, nên học Bát-nhã Ba-la-mật-đa, chẳng nên cầu học kinh điển Nhị thừa. Vì có sao? Vì Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm quyết định là cội gốc Nhất thiết trí trí, kinh điển Nhị thừa như nhánh lá vậy.

Lại nữa, Thiện Hiện! Như có thợ giỏi hoặc học trò kia, muốn tạo điện lớn, lượng điện thù thắng như điện Thiên Đế Thích. Thấy điện kia rồi, mà lại vẽ sơ đồ kiểu cung điện nhật nguyệt. Nơi ý hiểu sao? Thợ giỏi như thế hoặc học trò kia năng tạo được điện lớn, lượng như điện thù thắng Thiên Đế Thích chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng được.

Phật bảo: Thiện Hiện! Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Người ấy chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau có các thiện nam tử Bồ-tát thừa được Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, bỏ mà cầu học kinh điển Nhị thừa muốn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề lợi vui

hữu tình, cũng lại như thế. Phải biết kia là phẩm loại ngu si.

Lại nữa, Thiện Hiện! Như có muốn thấy vua Thánh Chuyển luân. Thấy rồi chẳng nhận biết bỏ đến chỗ khác, thấy vua tiểu quốc xem nơi hình tướng, khởi nghĩ như vậy: Vua Thánh Chuyển luân hình tướng oai đức đâu hơn vua đây. Nơi ý hiểu sao? Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau có các thiện nam tử Bồ-tát thừa muốn tới Vô thượng Chánh Đẳng Bồ-đề quay xe diệu pháp độ chúng hữu tình, mà bỏ Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, nói kinh điển kia cùng đây nào khác, nào dùng kia chi. Bởi nhân duyên này định chẳng năng được Nhất thiết trí trí. Sở dĩ vì sao? Vì kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm nhiều các phương tiện chỉ hiện khuyên dẫn khen găng vui mừng các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng thối lui, bỏ mà cầu học kinh điển Nhị thừa, phải biết người kia cũng lại như thế. Vì có sao? Vì tinh siêng tu học kinh điển Nhị thừa định đối Phật quả chẳng thể chứng được vậy.

Lại nữa, Thiện Hiện! Như có người đói được ăn cơm trăm vị, bỏ mà cầu ăn cơm lúa hai tháng. Nơi

ý hiểu sao? Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau, có các thiện nam tử Bồ-tát thừa cũng lại như thế. Cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, bỏ Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, đối trong ấy muốn tìm Nhất thiết trí trí, luống công nhọc nhằn, quyết chẳng thể được.

Lại nữa, Thiện Hiện! Như có người nghèo, được ngọc vô giá, bỏ mà lại lấy ngọc hèn ca-giá-mạc-ni. Nơi ý hiểu sao? Người kia khôn chẳng? Thiện Hiện thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Chẳng khôn.

Phật bảo: Thiện Hiện! Ở đời đương lai sau có các thiện nam tử Bồ-tát thừa cũng lại như thế. Cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề bỏ Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, cầu học kinh điển tương ưng Nhị thừa, đối trong ấy muốn tìm Nhất thiết trí trí luống công nhọc nhằn, quyết chẳng thể được.

Lại nữa, Thiện Hiện! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa, nếu khi chính biên chép thọ trì đọc tụng suy nghĩ tu tập kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, các biện tài bỗng khởi muốn thuyết các thứ pháp môn riêng khác, làm cho biên chép thảy chẳng được trọn vẹn. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Cụ thọ Thiện Hiện bèn thưa Phật rằng: Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm biên chép được chăng?

Thế Tôn bảo rằng: Thiện Hiện! Chẳng được. Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa khi biên chép kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế, khởi nghĩ như vậy: “Ta dùng văn tự biên chép Bát-nhã Ba-la-mật-đa”. Văn tự như thế tức là Bát-nhã Ba-la-mật-đa, hoặc nương văn tự chấp lấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa khi biên chép thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm hoặc nhớ cõi nước, hoặc nhớ thành ấp, hoặc nhớ vương đô, hoặc nhớ quê hương, hoặc nhớ thầy bạn, hoặc nhớ cha mẹ, hoặc nhớ vợ con, hoặc nhớ anh em, hoặc nhớ chị em, hoặc nhớ bà con, hoặc nhớ bè bạn, hoặc nhớ vua tôi, hoặc nhớ trộm giặc, hoặc nhớ thú dữ, hoặc nhớ ác nhân, hoặc nhớ ác ma, hoặc nhớ đám đông, hoặc nhớ dạo chơi, hoặc nhớ âm nhạc, hoặc nhớ trả oán, hoặc nhớ đền ơn, hoặc nhớ ăn uống áo mặc đồ nằm, hoặc nhớ các thứ thập vật giúp thân, hoặc nhớ chế tạo văn tụng sách luận, hoặc nhớ thời tiết lạnh nóng được mùa mất mùa, hoặc nhớ voi ngựa nước lửa các việc, hoặc nhớ các thứ sự nghiệp đã làm ra. Phải biết đều là

việc ma Bồ-tát. Vì các việc ấy rắc rối Bồ-tát khiến biên chép thấy đều chẳng được thành tựu, Bồ-tát giác biết đều nên xa lìa.

Lại nữa, Thiện Hiện! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa khi biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, diễn nói kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, được danh lợi lớn cung kính cúng dường. Kia bởi duyên đầy phước bỏ sự nghiệp sơ tác, phải biết cũng là việc ma Bồ-tát. Bồ-tát giác biết đều nên nói bỏ.

Lại nữa, Thiện Hiện! Các thiện nam tử trụ Bồ-tát thừa khi biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, diễn nói kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, ác ma hóa làm tượng Bí-sô thấy cầm mang các thứ sách luận thế tục, hoặc lại kinh điển tương ưng Nhị thừa, dối hiện bạn thân trao cho Bồ-tát, bảo Bồ-tát rằng: Kinh điển như vậy nghĩa vị sâu sắc kín đáo, nên siêng tu học; bỏ kinh đang tập học đó đi! Các thiện nam tử Bồ-tát thừa đây phương tiện khéo léo chẳng nên nhận lấy sách luận thế tục hoặc lại kinh điển tương ưng Nhị thừa do ác ma trao cho. Sở dĩ vì sao? Vì sách luận thế tục kinh điển Nhị thừa chẳng thể dẫn phát được Nhất thiết trí trí, chẳng phải phương tiện không trái ngược đi tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, mà là dối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề rất là chướng ngại.

**Thiện Hiện! Phải biết trong kinh điển tương
ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm rộng nói
phương tiện khéo léo đạo Bồ-tát Ma-ha-tát. Nếu đối
trong ấy tinh siêng tu học, chóng năng chứng được
Nhất thiết trí trí. Nếu các thiện nam tử Bồ-tát thừa
vì không khéo tiện, vì gần bạn ác, bỏ Bát-nhã Ba-la-
mật-đa sâu thẳm, thọ học sách luận thế tục kinh
điển Nhị thừa của ác ma. Phải biết đây là việc ma
Bồ-tát.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp ưa
nghe ưa hỏi, biên chép thọ trì đọc tụng tu tập Bát-
nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ năng nói pháp đắm
ưa lười biếng chẳng muốn vì nói, cũng chẳng thí cho
Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Phải biết đây là
việc ma Bồ-tát.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp tâm
chẳng đắm ưa, cũng chẳng lười biếng, muốn nói
muốn cho Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, phương
tiện khuyên gắng biên chép thọ trì đọc tụng tu tập.
Kẻ năng nghe pháp lười biếng đắm ưa, chẳng muốn
nghe thọ cho đến tu tập. Phải biết đây là việc ma Bồ-
tát.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp đủ
sức niệm huệ, ưa nghe ưa hỏi, biên chép thọ trì đọc
tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ**

năng nói pháp muốn qua phương khác chẳng dạy trao được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp ưa nói ưa cho Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, phương tiện khuyên gắng biên chép thọ trì đọc tụng tu tập. Kẻ năng nghe pháp muốn qua phương khác, chẳng nghe thọ được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp đủ ác dục lớn, yêu chuộng danh lợi: áo mặc, ăn uống, đồ nằm, thuốc chữa và các cửa cải, cúng dường cung kính, tâm không nhàm đủ. Kẻ năng nghe pháp ít muốn vui đủ, tu hạnh xa lìa, mạnh dững chính siêng, đủ niệm định huệ, ghét sợ lợi dưỡng cung kính danh dự, hoặc đủ ganh tham chẳng thể xả thí được. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp ít muốn vui đủ, tu hạnh xa lìa, mạnh dững chính siêng đủ niệm định huệ, ghét sợ lợi dưỡng cung kính danh dự hoặc đủ ganh tham chẳng thể xả thí được. Kẻ năng nghe pháp đủ ác dục lớn, yêu chuộng danh lợi áo mặc ăn uống đồ nằm thuốc chữa và các cửa cải, cúng dường cung kính tâm không nhàm đủ. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên trì tu

tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp có tín có giới, thọ hành mười hai công đức Đĩ-đa, muốn vì người thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, phương tiện khuyên gắng biên chép thọ trì, đọc tụng tu tập. Kẻ năng nghe pháp không tín không giới, cũng không mười hai công đức Đĩ-đa. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp có tín có giới, thọ hành mười hai công đức Đĩ-đa, ưa nghe ưa hỏi, biên chép thọ trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ năng nói pháp không tín không giới, cũng không mười hai công đức Đĩ-đa, chẳng muốn dạy trao. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng nói nghe biên chép, thọ trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp tâm không tham lẫn, năng xả tất cả. Kẻ năng nghe pháp tâm có tham lẫn, chẳng xả thí được. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-

mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp muốn cầu cúng dường kẻ năng thuyết pháp áo mặc ăn uống đồ nằm thuốc chữa và các của cải. Kẻ năng nói pháp chẳng muốn thọ dụng. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp trọn nên khai trí chẳng muốn nói rộng. Kẻ năng nghe pháp trọn nên diễn trí chẳng muốn nói hẹp. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp chuyên muốn biết rộng thứ lớp pháp nghĩa mười hai phần giáo. Kẻ năng nghe pháp chẳng muốn biết rộng thứ lớp pháp nghĩa mười hai phần giáo. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp trọn nên phương tiện khéo léo sáu thứ Ba-la-mật-đa,

được Đà-la-ni. Kẻ năng nghe pháp không đức như thế. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn khiến cung kính biên chép thọ trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ năng nghe pháp chẳng theo ý kia. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp đã là bản tham rít, đã là năm ngăn che. Kẻ năng nghe pháp chưa là bản tham rít, chưa là năm ngăn che. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp có tâm tin ưa, muốn rõ thâm nghĩa, mà kẻ nói pháp dối trong kinh này chưa thuần thực lắm, chẳng thể quyết rõ, nên kẻ năng nghe pháp chẳng vui lòng nghe. Bởi nhân duyên đây, chẳng nghe biên chép, thọ trì đọc tụng, suy nghĩ tu tập. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp tâm muốn vì nói. Kẻ năng nghe pháp chẳng muốn lóng nghe. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng nói nghe biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp tuy muốn nói pháp mà thân nặng nề vì các bệnh ràng buộc chẳng thể nói được. Hoặc kẻ nghe pháp tuy muốn nghe pháp mà thân nặng nề vì các bệnh ràng buộc chẳng thể nghe thọ. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Có các thiện nam tử Bồ-tát thừa khi biên chép thọ trì đọc tụng suy nghĩ diễn nói kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, nếu có người đến nói các thứ việc khổ các ác thú, nhân lại bảo rằng: “Người đối thân này nên siêng tinh tiến mau hết ngăn khổ, vào Bát-niết-bàn, dùng lưu lại biến cả sanh tử làm chỉ chịu trăm ngàn thứ việc khổ khó nhẫn, cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề”. Kia bởi lời ấy đối việc biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế chẳng được rốt ráo. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Có các thiện nam tử Bồ-tát thừa, khi biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, diễn nói kinh điển tương ưng Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm, nếu có người đến khen nói các thú thắng sự đạo người, khen nói an vui sống lâu các trời, nhân mà bảo rằng: “Mặc dù ở cõi Dục hưởng các dục lạc, ở trong cõi Sắc hưởng vui tĩnh lự, ở cõi Vô sắc hưởng vui đẳng chí, mà kia đều là pháp vô thường, khổ, không, vô ngã, bất tịnh, biến hoại, pháp rụng, pháp lìa, pháp tận, pháp diệt. Người đối thân này sao chẳng tinh tiến lấy quả Dự lưu, lần hồi cho đến Độc giác Bồ-đề, vào Bát-niết-bàn an vui rốt ráo. Dùng ở lâu sanh tử luân hồi làm chi, vô có vì người chịu các cần khổ để mà cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề”. Kia bởi lời ấy, đối việc biên chép, thọ trì đọc tụng, tu tập suy nghĩ, diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm như thế chẳng được rốt ráo. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp một thân không buộc, chuyên tu việc mình, chẳng lo nghiệp người. Kẻ năng nghe pháp ưa lĩnh đồ chúng, thích doanh việc người, chẳng lo nghiệp mình. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp chẳng ưa ồn tạp. Kẻ năng nghe pháp vui chỗ ồn tạp. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn khiến kẻ nghe đối ta làm gì thấy đều theo giúp. Kẻ năng nghe pháp chẳng theo ý kia. Hoặc trái nhau như trên. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp vì danh lợi nên muốn vì kia nói, lại muốn khiến kia biên chép thọ trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ năng nghe pháp biết dụng ý kia, chẳng muốn theo thọ. Hoặc kẻ năng nghe vì danh lợi nên muốn thỉnh kia nói, lại muốn phương tiện biên chép thọ trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm. Kẻ năng nói pháp biết dụng ý kia, nên chẳng nhận thỉnh. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác chỗ nguy hiểm thân mạng. Kẻ

năng nghe pháp sợ mất thân mạng, chẳng muốn đi theo. Hoặc kẻ năng nghe muốn qua phương khác chỗ nguy hiểm thân mạng. Kẻ năng nói pháp sợ mất thân mạng, chẳng muốn cùng đi. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ, biên trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác, cõi nước nhiều giặc cướp tạt dịch đói khát; kẻ năng nghe pháp lo sợ gian khổ kia, chẳng chịu đi theo. Hoặc kẻ năng nghe muốn qua phương khác, cõi nước nhiều giặc cướp tạt dịch đói khát; kẻ năng nói pháp lo sợ gian khổ kia chẳng chịu cùng đi. Hai bên chẳng hòa hợp, chẳng dạy trao nghe thọ biên, trì đọc tụng tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa sâu thẳm được. Phải biết đây là việc ma Bồ-tát.

--- o0o ---